



**FREUND
SCHAFTEN**
FEIND ESSAYS
SCHAFTEN



SUHRKAMP VERLAG
JÜDISCHER VERLAG

S V
J V

JÜDISCHER ALMANACH

der Leo Baeck Institute



Freundschaften Feindschaften

Essays

Herausgegeben von Gisela Dachs
im Auftrag des
Leo Baeck Instituts Jerusalem

SUHRKAMP VERLAG
JÜDISCHER VERLAG

Gefördert durch:
Stiftung Irene Bollag-Herzheimer, Basel
Im Dialog. Evangelischer Arbeitskreis für das christlich-jüdische Gespräch
in Hessen und Nassau



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Redaktionelle Beratung: Irene Aue-Ben-David und Na'ama Sheffi

Das Leo Baeck Institut (LBI) ist benannt nach der Symbolfigur der deutschen Judenheit im 20. Jahrhundert und besitzt Zentren in New York, London und Jerusalem sowie eine wissenschaftliche Arbeitsgemeinschaft in Deutschland. Es wurde 1955 in Jerusalem gegründet, um die Geschichte und Kultur des deutschen und zentraleuropäischen Judentums zu erforschen und zu dokumentieren.

Seit 1993 gibt das Leo Baeck Institut Jerusalem den Jüdischen Almanach heraus. Dies knüpft an eine alte Tradition an, die durch den Nationalsozialismus gewaltsam abgeschnitten wurde. Erstmals erschien ein *Jüdischer Almanach* im Jahre 1902.

Leo Baeck Institute:

Jerusalem: 33 Bustenai Street, Jerusalem 9322928, Israel; www.leobaeck.org
London: 2nd Floor, Arts Two Building, Queen Mary University of London, Mile End Road,
London E1 4NS, UK; www.leobaeck.co.uk
New York: 15 West 16th Street, New York, NY 10011, USA; www.lbi.org
Freunde und Förderer des LBI: Liebigstr. 34, 60323 Frankfurt am Main

Erste Auflage 2020

© für diese Zusammenstellung Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag;
für die einzelnen Beiträge bei den Autorinnen und Autoren
Berlin 2020

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere das der Übersetzung,
des öffentlichen Vortrags sowie der Übertragung
durch Rundfunk und Fernsehen, auch einzelner Teile.

Kein Teil des Werks darf in irgendeiner Form
(durch Fotografie, Mikrofilm oder andere Verfahren)
ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert
oder unter Verwendung elektronischer Systeme
verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Satz: Satz-Offizin Hümmer GmbH, Waldbüttelbrunn

Druck: Druckhaus Nomos, Sinzheim

Umschlaggestaltung: Rothfos & Gabler, Hamburg

Umschlagabbildung: Marlene Dietrich in Ben Shemen, 1960,
Youth Aliya Photo Collection (PHRS), Foto: Central Zionist Archives, Jerusalem;
Anwar Sadat und Menachem Begin, 1978,

Foto: akg-images, Berlin/WHA/World History Archive

Printed in Germany

ISBN 978-3-633-54303-8

INHALT

Zu diesem Almanach	7
PHILIPP LENHARD Freundschaft in der jüdischen Tradition – ein Streifzug von der Bibel bis ins 20. Jahrhundert	13
FABIAN WILHELMI Konfrontation und Kooperation. Freund- und Feindbilder in historischen Romanen über den Jüdischen Krieg	26
ANDREE MICHAELIS-KÖNIG Freundschaft im Angesicht erbitterter Feinde: Heinrich Heine und die Platen-Affäre	37
SUSANNAH HESCHEL »Mit den Füßen beten« Abraham Joshua Heschel und Martin Luther King jr.: theologische und politische Berührungspunkte in der amerikanischen Bürgerrechtsbewegung	48
MARTIN KRAMER Anwar as-Sadat und Menachem Begin: die Friedensstifter	54
MICHAEL BORCHARD Echte Freunde! Oder doch nur ein gutes Geschäft? Die unmögliche Freundschaft von Konrad Adenauer und David Ben-Gurion	65
EVA GESINE BAUR Marlene Dietrichs jüdische Weggefährten	76
KONSTANTY GEBERT Polen, Israel und die Geschichte	95

ETHAN B. KATZ	Ein Jahrhundert zwischen Koexistenz und Konflikt: Juden und Muslime im Schatten der Französischen Republik	104
ALON GOSHEN-GOTTSTEIN	Meine Begegnung mit dem Hinduismus	118
NATAN SZNAIDER	Antisemitismus und Distanz . . .	129
MARC GRIMM	Philosemitismus als Kampfbegriff . .	143
RALF BALKE	Die Antideutschen: Exoten und Hassobjekt unter den Linken	154
ANITA HAVIV-HORINER UND CHRISTIAN STAFFA	»Because of that War« – Verbindendes und Trennendes in unserer deutsch-israelischen Freundschaft	166
DANNY KAPLAN	Brüderliche Bindungen zwischen jüdischen und arabischen Freimaurern in Israel . .	180
YAEL MUNK	Die neuen Feinde in israelischen Fernsehserien	195
YAIR ETTINGER	Die »Generation Individualisierung« oder wie innere Brüche die religiösen Zionisten in Israel bedrohen	203
MOSHE ZIMMERMANN	Erzrivalen im Sport – Makkabi versus Hapoel	211
NA'AMA SHEFFI	Günter Grass – Persona non grata .	222
IORAM MELCER	Ich suche Don Riccardo	231
	Zu den Autorinnen und Autoren	244
	Bildnachweise	246

ZU DIESEM ALMANACH

Die Zugehörigkeit zu und der Umgang mit dem Judentum lässt selten gleichgültig. Dieser Almanach beschäftigt sich mit Freundschaften und Feindschaften. Dabei geht es nicht nur um Zuneigung und/oder Hass, sondern oft auch um die in den Zwischenräumen angesiedelten Zwiespältigkeiten. Beleuchtet werden Außenwahrnehmungen und Eigenbetrachtungen. Grenzüberschreitende Verbundenheit steht ebenso im Fokus wie innere Trennlinien. Die Zugänge der Autoren sind biblisch, literarisch, religiös, historisch, politisch, philosophisch und metaphorisch.

Zum Auftakt setzt sich Philipp Lenhard ganz grundsätzlich mit dem Freundschaftsbegriff auseinander, dem in der Bibel eine vergleichsweise geringe Bedeutung zugemessen wird. Die Rede ist vielmehr vom Weggefährten, mit dem man gemeinsam lernt und studiert. Unter dem Einfluss der Debatten über die Frage nach der Definition von Judentum hat sich der Diskurs im Laufe der Zeit aber auch verändert und erweitert. Ob Seelen- oder Gelehrtenfreundschaft, ob mystische Vereinigung, politischer Bundesschluss oder familiäre Vertrautheit, entpuppt sich die Geschichte der Freundschaft beim näheren Hinsehen als ebenso vielfältig wie komplex.

Bleiben wir aber erst einmal noch in der fernen Vergangenheit, was uns zu einer antiken Beschreibung jüdischer Wirklichkeit bringt, die bis heute nicht an Faszination verloren hat: Flavius Josephus' Chronik als wichtigste Quelle zum Verlauf des Jüdischen Kriegs gegen die Römer (66-70 nach unserer Zeitrechnung). In seinem Beitrag beschäftigt sich Fabian Wilhelmi mit der Rezeptionsgeschichte dieses Werks

in historischen Romanen und den Freund- und Feindbildern, die darin nachhaltig geprägt wurden.

Um die Verflechtung von Freundschaft und Feindschaft geht es in einem der berühmtesten Literaturskandale des 19. Jahrhunderts, der sogenannten »Heine-Platen-Affäre«. Für Andree Michaelis-König handelt es sich dabei nicht nur um ein besonders prägnantes Beispiel eines sich normalisierenden Antisemitismus deutscher nicht-jüdischer Intellektueller zur Zeit der Restauration, sondern auch um ein mustergültiges Schauspiel der Freundschaft im Angesicht erbitterter Feinde. Tatsächlich gab es im Kampf zwischen Heinrich Heine und August Graf von Platen-Hallermünde dann aber eigentlich nur Verlierer. Für beide, den diskriminierten jüdischen und den verhöhnten homosexuellen Dichter, folgte bald auf den Streit ein lebenslanges Exil.

Die historische Erfahrung von Ausgrenzung führte Juden aber auch oft dazu, anderen Minderheiten zur Seite zu stehen. Während einer der eindrucksvollsten Demonstrationen für die Bürgerrechte in den Vereinigten Staaten marschierten der Rabbiner Abraham Joshua Heschel und Martin Luther King jr. am 21. März 1965 in Alabama Arm in Arm in erster Reihe. Susannah Heschel, die Tochter Abraham Heschels, schreibt darüber, was diese beiden Männer verbunden hat.

Auf die Frage, inwieweit Staatsmänner in der Lage sind, sich auf echte Freundschaften einzulassen, oder was Freundschaft für sie bedeuten mag, gehen die nächsten beiden Beiträge ein. Martin Kramer beschreibt die Annäherung zwischen Israels Ministerpräsident Menachem Begin und Ägyptens Präsident Anwar as-Sadat, bevor sie 1979 das bahnbrechende Friedensabkommen zwischen ihren Ländern unterzeichneten. Drei Jahrzehnte zuvor hatte ein anderes politisches Paar es geschafft, sich über die unüberbrückbaren Gräben zwi-

schen Deutschland und Israel nach der Shoah hinwegzusetzen und die Grundlage für die spätere Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu schaffen. Michael Borchard schreibt über das Verhältnis zwischen Konrad Adenauer und David Ben-Gurion, die sich persönlich nur zweimal begegnet sind, aber ihre gegenseitige Freundschaft explizit betonten.

Fünf Jahre vor dem offiziellen Austausch von Botschaftern war eine deutsche Diva in Israel bejubelt worden, die den Nazis auf ihre Weise die Stirn geboten hatte: Marlene Dietrich war schon 1930 nach Hollywood gegangen, hatte sich an der Seite der Alliierten engagiert und erlag auch nicht den verlockenden Angeboten von Goebbels, in ihre Heimat zurückzukehren. Eva Gesine Baur beschreibt, wie ein schon früh geknüpftes Netz aus oftmals sehr engen Verbindungen zu Juden die Biografie Marlene Dietrichs geprägt hat.

Wie sehr sich nicht nur das Vergangene, sondern auch der gegenwärtige Umgang damit auf diplomatische Beziehungen auswirken kann, zeigt Konstanty Gebert in seinem Essay über das angespannte Verhältnis zwischen Polen und Israel. Um die äußerst wechselhaften Beziehungen zwischen Juden und Muslimen in Frankreich geht es dann im darauffolgenden Beitrag. Ethan Katz legt dar, wie dieses Verhältnis während eines Jahrhunderts immer wieder von politischen wie gesellschaftlichen Entwicklungen beeinflusst und beeinträchtigt wurde.

Im Anschluss daran erzählt der Rabbiner Alon Goshen-Gottstein von seiner mittlerweile fast vierzig Jahre dauernden Begegnung mit dem Hinduismus, dessen spirituelle Realität ihn – im Unterschied zu anderen Religionen – bis heute anzieht.

Antisemitismus gehört zu den Konstanten in der Geschichte des Alten Kontinents. Spätestens seit der Flüchtlingswelle von 2015 wurde nun auch die Frage nach muslimischem Ju-

denhass breit thematisiert. Natan Sznajder beschreibt, wie beim Antisemitismusvorwurf niemand gerne vor seiner eigenen Tür kehrt, und versucht, diese uralte Feindschaft, die in immer wieder anderen Gewändern daherkommt, zu begreifen.

Als ein Gegenpart zum Antisemitismus gilt der Philosemitismus, der eine grundsätzliche Zuneigung zu Juden beschreibt. Marc Grimm setzt sich mit der Genese dieses Begriffs auseinander und legt dar, wie sich gerade in der deutschsprachigen Forschung ein Verständnis etabliert hat, das diesen letztlich in die Nähe des Antisemitismus rückt, weil auch Philosemitismus mit Stereotypen über Juden operiert. So wurde daraus ein Kampfbegriff. In diesem Zusammenhang ist oftmals die Rede von einer ganz besonderen Gruppierung, die unter dem Namen »Antideutsche« für heftige Kontroversen unter den Linken sorgt. Ralf Balke beschreibt, wie deren Anhänger mit ihrer Liebe zu Israel längst zu einem Stachel im Fleisch des linken Milieus geworden sind. Danach geht es um eine sehr persönliche, grenzüberschreitende Freundschaft zwischen einer aus Wien nach Israel ausgewanderten Tochter von Überlebenden und einem christlichen Deutschen. Es war ein Film über die zweite Generation, der Anita Haviv und Christian Staffa ursprünglich zusammengebracht hat. Im Gespräch erzählen sie davon, was sie verbindet – und zuweilen auch trennt.

Eine ungewöhnliche Begegnungsstätte, die Juden und Arabern in Israel – etwas abseits von aller Öffentlichkeit – seit Jahrzehnten einen Raum für Brüderlichkeit auf Augenhöhe bietet, sind die Freimaurerlogen. In seinem Beitrag beschreibt Danny Kaplan die Beziehungen zwischen den Mitgliedern sowie ihre Vorstellungen von Staatsbürgertum und Nationalgefühl.

Im Gegensatz dazu ist die Welt der israelischen Fernsehse-

rien geprägt von Gegnerschaft und Feindseligkeiten. Allerdings hat sich deren Gestalt mit der Zeit durchaus verändert, so argumentiert Yael Munk. In ihrem Text reflektiert sie über die Evolution des Feindbegriffs, der sich zunehmend an den Opfern orientiert und sich dabei über nationale Kategorien hinwegsetzt.

Mit innerjüdischen Bruchlinien geht es weiter in dem Beitrag von Yair Ettinger. Er rückt die religiösen Zionisten in den Fokus. Während deren Rolle in der politischen Auseinandersetzung um die Siedlungen im Westjordanland weitgehend bekannt ist, wird hier auf die vielen ethischen und rabbinisch-rechtlichen Debatten verwiesen, die das Lager zu zerreißen drohen.

Mit Bezug auf Norbert Elias' bedeutendstes Werk *Über den Prozess der Zivilisation* erinnert Moshe Zimmermann an die Funktion des Sports in der Neuzeit, der für das Austragen von Rivalitäten steht. Im Zionismus entstand ein sonderbarer Prototyp dieser Zivilisierung – die Schaffung zweier Sportverbände, jeweils unter einer Dachorganisation, die zwei gegenüberstehende Parteien bzw. politische Strömungen repräsentieren: Makkabi versus Hapoel.

Manchmal kann es auch ein und dieselbe Person sein, die vom Freund zum Feind mutiert. So geschehen mit Günter Grass in Israel. Na'ama Sheffi zeigt, wie sich die Wahrnehmung von Günter Grass in Israel vom einst geschätzten Autor zur Persona non grata gewandelt hat. War der Schriftsteller und spätere Friedensnobelpreisträger in den sechziger Jahren wegen seiner klaren antinazistischen Haltung zunächst begeistert aufgenommen worden, bekam sein Image einen tiefen Riss, als er später zugab, selber in der Waffen-SS gedient zu haben.

Der Freund- und Feindschaftsreigen schließt mit einer Kurzgeschichte, die uns nach Argentinien führt. In *Ich suche Don*

Riccardo erzählt Ioram Melcer von einer Erkundung der Spuren von Adolf Eichmann in Buenos Aires und kommt zu einem überraschenden Ergebnis.

Gisela Dachs
Jerusalem / Tel Aviv

PHILIPP LENHARD
FREUNDSCHAFT IN DER JÜDISCHEN TRADITION –
EIN STREIFZUG VON DER BIBEL BIS INS
20. JAHRHUNDERT

In der biblischen Hiob-Geschichte kommen dessen Freunde nicht gut weg. Zwar spenden sie dem von schweren Schicksalsschlägen gebeutelten Hiob zunächst Trost, dann aber wollen sie ihm partout einreden, er sei selbst schuld an seiner Lage. Wer solche Freunde hat, mag sich der verzweifelte Hiob gedacht haben, der braucht keine Feinde mehr. Anstatt ihn zu unterstützen und ihm Mut zuzusprechen, suchen die Freunde nach Gründen, warum Hiob sich sein Leid selbst eingebrockt habe. Damit maßen sie sich an, Gottes Handeln verstehen zu können. Der will sie folglich am Ende der Geschichte für ihre Hybris bestrafen und lässt nur auf Hiobs Bitten hin Milde walten.

Dass eine der zentralen biblischen Passagen über die Freundschaft eher skeptisch im Ton ist, erklärt sich nicht zuletzt daraus, dass ihr im Tanach eine vergleichsweise geringe Bedeutung zugemessen wird. Die entscheidenden sozialen Zusammenhänge sind Familie, Stamm und Volk, während Freundschaften eher eine Nebenrolle spielen. Dies zeigen ausgerechnet die klassischen Beispiele biblischer Freundschaft: David und Jonathan sowie Ruth und Naomi.

Im Schatten der bevorstehenden Übertragung des Königtums auf David legt dessen Schwager Jonathan, der als Sohn Sauls der eigentliche Thronfolger gewesen wäre, symbolisch alle Waffen vor ihm ab und schließt gegen den eigenen Vater einen Bund mit seinem »Knecht« (1 Sam 20:8). Der Bundes-

schluss, der durch eine Unterwerfungsgeste vollzogen wird, bezieht sich explizit nicht nur auf Jonathan und David, sondern auch auf alle Nachkommen (1 Sam 20:16). Dementsprechend ist er, trotz aller emotionalen Bindung zwischen den Freunden, vor allem als politischer Vertragsschluss mit dem von Gott bestimmten neuen Herrscher gedeutet worden.

Das andere Beispiel, Ruths Beziehung zu ihrer Schwiegermutter Naomi, erzählt uns hingegen die Geschichte eines Übertritts zum Judentum. Nur vordergründig handelt es sich um eine Solidargemeinschaft oder gar um eine Freundschaft; die Entscheidung der Moabiterin Ruth, an Naomis Seite nach Israel zu ziehen, wird von ihr mit einem klaren Bekenntnis zum Judentum begründet: »Dein Volk soll mein Volk sein, und dein Gott mein Gott« (Rut 1:16). Die Rabbinen interpretieren folglich Ruths Treue zu Naomi als Konversion (Jevamot 47b), die mit der Auslösung durch Boaz ihren Abschluss findet.

In der rabbinischen Literatur setzt sich der Fokus auf Familien- und Stammesverbände im Wesentlichen fort. Allerdings entwickeln die Rabbinen im Kontext ihrer Akademien in Sura und Pumbedita auch eine spezifisch jüdische Konzeption von Freundschaft, die bis heute fort dauert und mit dem aramäischen Begriff *chevruta* verbunden ist. Die *Encyclopedia Talmudit* definiert den *chaver* (Freund; Genosse) im Unterschied zum *re'a* (Freund; Verwandter; Nächster), *ohav* (Freund; Liebender) oder *jadid* (Freund; Geliebter) auf Basis der verschiedenen Stellen im Talmud »im weitesten Sinne als weisen Studenten«. ¹ Noch heute findet in den Jeschiwot das Lernen in *chevrutot* statt, also in kleinen Lerngemeinschaften, die aus zumeist zwei eng miteinander arbeitenden Studenten bestehen. Die *chevruta* steht aber nicht nur für ein effektives didaktisches Konzept, sondern in viel

grundsätzlicherer Weise für das Verhältnis des Selbst zum anderen. Die beiden Partner sind nicht strikt voneinander getrennt, sondern bilden eine Einheit. Erst in der gemeinsam geführten Diskussion kommt die richtige Auslegung ans Licht: »Eisen wird an Eisen geschärft; so schärft einer den Charakter des andern«, heißt es in den Sprüchen Salomos (27:17). Und der Talmud legt aus: »Wenn Torastudenten zusammen lernen, schärfen sie aneinander die Halacha.« (Ta'anit 7a:8). Die wichtigste Grundlage für dieses Verständnis von Freundschaft aber findet sich im Traktat Pirkej Avot (1:6), wo es heißt: »Mach dir einen Mentor [*rav*] und erwirb dir einen Freund [*chaver*].« Diese Schlüsselstelle wird in dem viel gelesenen frühmittelalterlichen Kommentar *Avot de-Rabbi Natan* folgendermaßen erklärt: »Wie erwirbt man einen Freund? Ein Mensch sollte sich einen Freund erwerben, indem er mit ihm trinkt und isst, mit ihm liest [d. h. die Tora studiert] und wiederholt [diskutiert], ihn bei sich schlafen und wohnen lässt, seine privatesten Gedanken mit ihm teilt – Gedanken über die Tora und über das Leben.«² Die Freunde könnten sich, heißt es in dem Kommentar, gegenseitig korrigieren, wenn sie Fehler machten oder unabsichtlich gegen ein Gebot verstießen.

Das Urbeispiel für eine enge Gelehrtenfreundschaft, die bis heute gleichsam als Muster für das rabbinische Ideal der *chevruta* gilt, findet sich im Talmud, wo die Beziehung zwischen den Amoräern R. Shimon »Reish« Lakish (ca. 200–275) und R. Jochanan bar Nafcha (ca. 180–279) ausführlich beschrieben wird (Bava Metsia 84a). Der kräftige Reish Lakish war einst ein Gladiator und Räuberhauptmann gewesen und hatte erst durch den als klug und außergewöhnlich schön beschriebenen Jochanan zum Torastudium gefunden. Nachdem Reish Lakish sich selbst zum Gelehrten entwickelt hat, treten beide als gleichberechtigte Mitglieder des Lehrhauses

auf und sind in den pilpulistischen Diskussionen zumeist Opponenten. Sie bilden als Paar gerade durch ihre unterschiedlichen Persönlichkeiten und Standpunkte eine dialektische Einheit. Dabei war ihre Beziehung freilich nicht nur durch gegenseitige Sympathie gekennzeichnet, sondern auch durch unterschiedliche soziale Rollen – zum einen war R. Jochanan deutlich älter, womit er zugleich als Lehrer und Mentor fungierte, zum Zweiten war Reish Lakish mit dessen Schwester verheiratet und als Schwager somit Teil der Familie. Nach einem heftigen Streit kommt es am Ende zum Bruch der Freundschaft, der infolge des Todes Reish Lakishs unversöhnt bleibt.

Insgesamt also liegt bei den Rabbinen, genauso wie im Tanach, trotz der immensen Bedeutung der *chevruta* der Fokus auf der Familie und dem Volk, während der »Freund« eine untergeordnete Stellung einnimmt. Raschi (1040–1105), der bedeutendste aschkenasische Gelehrte des Mittelalters, ging so weit zu behaupten, die besten Freunde eines frommen Juden seien die Bücher, da sie alle Interpretationsmöglichkeiten der Tora enthielten. Die *chevruta* ist in diesem Sinne eher eine Hilfskonstruktion, um die Tora in ihrer Vielfalt zum Sprechen zu bringen.

Die ausführlichste jüdische Quelle zum Wesen der Freundschaft ist bezeichnenderweise das apokryphe Buch Jesus Sirach aus dem 2. vorchristlichen Jahrhundert, das stark durch die hellenistische Leitkultur im damaligen Judäa geprägt ist. Der Autor warnt vor falschen Freunden, entwickelt aber auch das Ideal eines wahrhaften »Freundes der Treue« (*ohev emunah*). Das nicht zum Tanach gehörende Buch geriet in der Spätantike weitgehend in Vergessenheit, floss aber als Bestandteil der Septuaginta, also der griechischen Bibelübersetzung, ins Christentum ein.

Auch im Judentum ist es dann nicht zufällig wieder die grie-

chische Tradition – vor allem Aristoteles –, die das Thema Freundschaft in die rabbinischen Diskussionen des Mittelalters hineinträgt, allerdings zunächst vor allem im islamischen Herrschaftsbereich. In der *mussar*-Literatur, ethischen Werken, die stark von der arabischen *mu'tazila* und deren Rezeption griechischer Philosophie beeinflusst waren, wird Freundschaft zu einem wichtigen Thema. Bachja Ibn Pakudas bedeutendes Werk *Chovot ha-Levavot* (Herzenspflichten) aus dem 12. Jahrhundert unterscheidet zwischen drei Typen von Freunden (*ohevim*) und übernimmt damit das aristotelische Modell, wonach die tugendhafte Freundschaft »um ihrer selbst willen« die höchste Form der zwischenmenschlichen Beziehung sei.

In der mittelalterlichen Philosophie, allen voran in Maimonides' *Führer der Verwirrten*, wird intensiv über Freundschaft nachgedacht. Die Bezüge, die dort hergestellt werden, sind auch hier nicht etwa rabbinischer Natur, sondern griechischen Ursprungs: »Es ist bekannt, dass der Mensch sein ganzes Leben lang Freunde [*ohevim*] braucht«, führt Maimonides aus, nur um so fortzufahren: »Aristoteles erklärt dies im neunten Buch der Nikomachischen Ethik.«³ Es folgt eine präzise Darstellung des aristotelischen Freundschaftsmodells, worauf schließlich der Versuch folgt, wieder den Bogen zur jüdischen Tradition zu spannen. Maimonides tut dies, wie zu erwarten, indem er Freundschaft und Familie miteinander verbindet: »Vollständige Liebe, Brüderlichkeit und wechselseitige Hilfe ist nur zwischen Verwandten [*jachasim*] zu finden. Die Mitglieder einer Familie, die durch eine gemeinsame Abstammung vom selben Großvater oder sogar von einem weit entfernten Vorfahren vereint sind, verspüren untereinander ein bestimmtes Gefühl der Liebe, sie helfen sich gegenseitig und sympathisieren miteinander. Dies hervorbringen ist eines der Hauptanliegen der Tora.« Indem

Maimonides den griechischen Ausdruck *philia* – unterschieden vom liebenden Begehren (*érōs*) und vom göttlichen Wohlwollen (*agápē*) – im judäo-arabischen Original als *ma'habba* übersetzt (in hebräischer Übersetzung durch Ibn Tibbon deshalb: *ahavah*), deutet er Freundschaft in Liebe um. Statt den arabischen Begriff *sa'daqa* zu verwenden, interpretiert Maimonides den aristotelischen Freundschaftsbegriff im Sinne väterlicher Gefühle und familiärer Verbundenheit, deren Grundlage die gemeinsame Abstammung ist. Damit wird der griechische Freundschaftsbegriff von Maimonides nachhaltig wieder in den rabbinischen Kontext übersetzt.

Im aschkenasischen Kulturraum war die Wirkung des *Führers der Verwirrten* im späten Mittelalter und auch noch in der Frühen Neuzeit jedoch äußerst begrenzt, Maimonides wurde fast ausschließlich als Autor des halachischen Kompendiums *Mishneh Tora* rezipiert. Seine philosophische Auseinandersetzung mit dem Thema Freundschaft blieb somit letztlich eine Episode, die für die rabbinische Diskussion der Frühen Neuzeit ohne Belang war. Lediglich im Italien der Renaissance wurde der Diskurs über Freundschaft wieder aufgenommen, etwa in der 1589 in Venedig erschienenen Predigtsammlung *Sefer Nefutsot Jehudah* des Rabbiners und Schriftstellers Judah Moscato aus Mantua.⁴ Hier ist es nicht mehr die arabische Überlieferung griechischer Quellen, sondern bereits die europäische – also lateinische – Übersetzung von Aristoteles' *Ethik* sowie Senecas *Epistulae morales*, die als Vorlagen dienen. Ein ähnlich gelagerter Fall ist der sefardische Kabbalist Abraham Cohen de Herrera, dessen Familie auf der Flucht vor der Inquisition von der iberischen Halbinsel nach Norditalien gezogen war und der sich später in Amsterdam niederließ. Auch er greift in seiner Auseinandersetzung mit dem Thema Freundschaft auf die römisch-griechische Tradition zurück.⁵ Doch Cohen de Herreras Schrif-

ten konnten in der jüdischen Welt keine größere Wirkung entfalten.

Anders verhält es sich mit der im 18. Jahrhundert in Polen und der Ukraine entstehenden Bewegung des Chassidismus, die die jüdischen Massen anzog und das religiöse wie soziale Leben Osteuropas nachhaltig prägte. Im Chassidismus entwickelte sich eine eigene Freundschaftskonzeption, die im Anschluss an das mystische und theosophische Buch *Sohar* – dem Hauptwerk der Kabbala – das rabbinische Konzept der Gelehrtengemeinschaft auf die angestrebte *unio mystica* übertrug: »Freunde sind jene, welche zusammensitzen und nicht voneinander getrennt sind«, heißt es im *Sohar* (Acharej Mot 59b). »Zunächst sehen sie aus wie ein Haufen Streitsüchtiger, die sich gegenseitig umbringen möchten, aber später kehren sie zur Liebe und Brüderlichkeit zurück.« Der Psalm 133:1, auf den sich der *Sohar* hier bezieht, spricht nur von Brüdern; erst der kabbalistische Kommentar fügt dem Bruder (*ach*) den Freund (*re'a*) hinzu. Dies ist insofern von Bedeutung, als es in der Kabbala eine Gemeinsamkeit zwischen Verwandtschaft und Freundschaft gibt, die dem Alltagsgebrauch der Wörter widerspricht: Auch Freunde suchen sich demnach nämlich nicht aus freien Stücken gegenseitig aus, sondern sind von Gott füreinander bestimmt, um als Zusammenschluss (*chavraja*) ekstatisch in die göttlichen Sphären aufzusteigen. Diese besondere Form der *chevruta* hat nur noch bedingt mit dem ursprünglich von den Rabbinen beabsichtigten gemeinsamen Studium der Tora zu tun. Vielmehr ist dieser mystische Zusammenschluss eng mit einem anderen Konzept verbunden, für das das aramäische Wort *ri'ut* (hebräisch: *re'ut*) steht, das ebenfalls eine Form von Freundschaft bezeichnet. In der *Kabbala*, etwa bei Moses Cordovero, bezeichnet *ri'ut* eine Anziehungskraft zwischen den *sefirot* (Emanationen des Göttlichen), besonders zwischen *choch-*